



Mensch bedenke

Text: Thorsten Leißer, Melodie: EG 401(Meiningen 1693), c Text: beim Autor

1. Mensch bedenke, dass du Mensch bist, so wie alle auf der Welt.

Hast das gleiche Recht zu leben, ganz egal was für dich zählt.
Mensch bedenke: Menschenrecht,
das wird dir als Mensch gerecht.

2. Ganz egal welche Hautfarbe oder Sprache es auch ist,
wie du heißt und wie du aussiehst
ob du Mann, Frau, anders bist.
Mensch bedenke: Menschenrecht,
das wird dir als Mensch gerecht.

3. Manche sehen das ganz anders, wollen dich diskriminiern.
Säen Hass und Menschenfeindschaft, woll'n dir deine Würde
nehm'n.
Mensch bedenke: Menschenrecht,
das wird dir als Mensch gerecht

4. Darum müssen wir zusammen gegen solchen Hass aufstehn.
Und uns wehren, damit alle Menschenfreundlichkeit verstehn.
Mensch bedenke: Menschenrecht,
das wird dir als Mensch gerecht

5. Unser Gott liebt bunte Vielfalt – ja wir können mutig sein!
Lasst die Dummheit aus den Köpfen und die Herzen offen sein.
Mensch bedenke: Menschenrecht,
das wird dir als Mensch gerecht

(Bosnisch/Serbisch/Kroatisch)

Čovječe pomisli

- 1 Čovječe pomisli da si čovjek kao i svi na svijetu.

Imaš isto pravo na život bez obzira što za tebe važi.

Čovječe pomisli: ljudsko pravo, to te čini pravednim čovjekom.

- 2 Bez obzira na boju kože ili jezik, kako se zoveš i kako izgledaš jesili muškarac, žena, drugačiji.
Čovječe pomisli: ljudsko pravo, to te čini pravednim čovjekom.

- 3 Neki to vide potpuno drugačije, žele te diskriminirati.

Siju mržnju i neprijateljstvo, žele ti oduzeti dostojanstvo.

Čovječe pomisli: ljudsko pravo, to te čini pravednim čovjekom

- 4 Zato moramo zajedno ustati protiv takve mržnje.

I braniti se da svi razumjeli čovjekoljublje.

Čovječe pomisli: ljudsko pravo, to te čini pravednim čovjekom

- 5 Naš Bog voli šarenu raznolikost – da, mi možemo biti hrabri!

Pustite gluposti iz svojih glava i držite vaša srca otvorena.

Čovječe pomisli: ljudsko pravo, to te čini pravednim čovjekom.

Text: „Mensch bedenke“- in verschiedenen Sprachen

(Polnisch)

Człowieku pomyśl

1 Pamiętaj, że jesteś człowiekiem jak wszyscy na świecie.

Masz takie samo prawo do życia bez względu na to, co jest dla ciebie ważne.

Pamiętaj: prawo człowieka, to oddaje ci sprawiedliwość jako istocie ludzkiej.

2 Niezależnie od koloru skóry czy języka,
jak masz na imię i jak wyglądasz
czy jesteś mężczyzną, kobietą
czy kimś innym.

Pamiętaj: prawo człowieka,
to oddaje ci sprawiedliwość jako istocie ludzkiej.

3 Niektórzy widzą to zupełnie
inaczej, chcą Cię
dyskryminować.
Sieja nienawiść i mizantropię,
chcą odebrać Ci godność.
Pamiętaj: prawo człowieka,
to oddaje ci sprawiedliwość jako istocie ludzkiej.

4 Dlatego musimy wspólnie
powstać przeciwko takiej
nienawiści.

I walczyc, aby wszyscy
zrozumieli, czym jest ludzka
dobroć.

Pamiętaj: prawo człowieka,
to oddaje ci sprawiedliwość jako
istocie ludzkiej.

5 Nasz Bóg kocha kolorową
różnorodność – tak, możemy być
odważni!

Niech głupota zniknie z naszych
umysłów, a nasze serca będą



(Arabisch)

تذكراً أيها الإنسان

1. تذكراً أيها الإنسان أنك إنسان مثل أي شخص في العالم.

لديك نفس الحق في العيش بغض النظر عن اهتماماتك.

تذكراً أيها الإنسان: حق الإنسان،
هذا ينصفك / يكفيك كإنسان

2. بغض النظر عن لون البشرة أو اللغة،
اسملك وشكلك

سواء كنت رجلاً، امرأة، او مختلفاً.

تذكراً أيها الإنسان: حق الإنسان،
هذا ينصفك / يكفيك كإنسان

3. البعض يرى الأمر بشكل مختلف تماماً،
ويرغبون في التمييز ضدك.

بزر عن الحقد وكراهية البشر، يريدون سلب
كرامتك.

تذكراً أيها الإنسان: حق الإنسان،
هذا ينصفك / يكفيك كإنسان

4. لذلك يجب أن نقف سوياً ضد هذه الكراهية.
ونقاوم حتى يفهم الجميع الإنسانية.

تذكراً أيها الإنسان: حق الإنسان،
هذا ينصفك / يكفيك كإنسان

5. ربنا يحب التنوع - نعم، يمكننا أن نتحلى
بالجرأة!

دعونا نطرد الجهل من عقولنا ونفتح قلوبنا. تذكراً
أيها الإنسان: حق الإنسان،
هذا ينصفك / يكفيك كإنسان.

(Ukrainisch)

Людина мислить

1 Людино, пам'ятай, що ти така ж людина, як і всі на світі.
Маєш однакове право жити, незважаючи на те, що для тебе важливо.

Людина мислить: права
людини,
це справедливо для тебе як
людини.

2 Незалежно від кольору шкіри чи мови,
твоє ім'я і як ти виглядаєш чи ти чоловік, жінка, хтось інший.

Людина мислить: права
людини,
це справедливо для тебе як
людини.

3 Деякі бачать це зовсім по-іншому, хочуть тебе дискримінувати.
Сіють ненависть і мізантропію, хочуть позбавити тебе гідності.
Людина мислить: права
людини,
це справедливо для тебе як
людини.

4 Тому ми повинні разом повстati proti takoi nennavistti. I dati videsc, shob usi zrozumili blagodainistv.

Людина мислить: права
людини,
це справедливо для тебе як
людини.

5 Наш Бог любить барвисте розмаїття – так, ми можемо бути сміливими!
Викинь дурість зі свого розуму і відкрий своє серце. Людина думає: права людини,
це справедливо для тебе як

(Rumänisch)

Om gindeste

1 Om amintește-ți că ești om ca totii oamenii din lume.

Ai același drept de a trăi indiferent de ceea ce contează pentru tine.
Om gândește: dreptul omului, asta îți face dreptate ca om.

2 Indiferent de culoarea pielii sau de limbă,
numele tău și cum arăți
indiferent dacă ești bărbat, femeie sau altfel.

Om gândește: dreptul omului, asta îți face dreptate ca om.

3 Unii văd totul diferit, vor să vă discrimineze.

Seamana ură și mizantropie, vreau să vă ia demnitatea.
Om gândește: dreptul omului, asta îți face dreptate ca om.

4 De aceea trebuie să ne ridicăm împreună împotriva unei astfel de uri.

Să ne apărăm pentru ca toată lumea să înțeleagă filantropia.
Om gândește: dreptul omului, asta îți face dreptate ca om.

5 Dumnezeul nostru iubește diversitatea colorată – da, putem fi îndrăzneți!

Lasă prostia să iasă din minte și să se deschidă inima.
Om gândește: dreptul omului, asta îți face dreptate ca om.



Persisch

انسان فکر کن

1 انسان به یاد داشته باشید که شما هم مانند همه مردم دنیا انسانی هستید.

بدون توجه به آنچه برای شما اهمیت دارد، همان حق زندگی را داشته باشید.

انسان فکر کند: حق بشر،
این شما را به عنوان یک انسان عدالت می کند.

2 صرف نظر از رنگ پوست یا زیان،
نام شما و ظاهر شما

چه مرد، چه زن، متفاوت

انسان فکر کند: حق بشر،

این شما را به عنوان یک انسان عدالت می کند.

3 برخی آن را کاملاً متفاوت می بینند، می خواهند علیه شما تعییض قائل شوند.

بذر نفرت و انسان دوستی بکار، بخواه آبروی تو را بگیرد.

انسان فکر کند: حق بشر،

این شما را به عنوان یک انسان عدالت می کند

4 بنابراین ما باید با هم در برابر چنین نفرت
قیام کنیم.

و مبارزه کنید تا همه انسان دوستی را بفهمند.

انسان فکر کند: حق بشر،

این شما را به عنوان یک انسان عدالت می کند

5 خدای ما تنوع رنگارنگ را دوست دارد - بله،
ما می توانیم جسور باشیم!

بگذارید حماقت از ذهن و قلب شما باز شود.

انسان فکر کند: حق بشر،

این شما را به عنوان یک انسان عدالت می کند

(Türkisch)

Düşün İnsan

1 İnsan, dünyadaki herkes gibi insan olduğunu unutma.
Sizin için önemli olan ne olursa olsun aynı yaşama hakkına sahipsin.

Düşün İnsan: insan hakkını,
bu bir insan olarak hakkını veriyor.

2 Ten rengi veya dili ne olursa olsun,
adınız veya neye benzediğiniz erkek, kadın, farklı olsan bile.
Düşün İnsan: insan hakkını,
bu bir insan olarak hakkını veriyor.

3 Bazıları bunu tamamen farklı görüyor, size karşı ayrımcılık yapmak istiyor.
Nefret ve insan düşmanlığı ekerek, haysiyetinizi elinizden almak isteyen.

Düşün İnsan: insan hakkını,
bu bir insan olarak hakkını veriyor.

4 Bu yüzden bu tür nefrete karşı hep birlikte ayağa kalkmalıyız.
Ve herkesin hayırseverliği anaması için karşılık verin.
Düşün İnsan: insan hakkını,
bu bir insan olarak hakkını veriyor.

5 Tanımız renkli çeşitliliği sever - evet cesur olabiliriz!
Aptallığı aklından çıkar ve kalbini aç.
Düşün İnsan: insan hakkını,
bu bir insan olarak hakkını veriyor.

